前摇言

《说英语，话家常》是一本口语教材，或者说是一本口语读物。全书包括九个部分，涉及日常生活的方方面面，如聊天聚会、出行购物、交通旅游、餐饮住宿，等等。当然，日常生活中的谈话内容是远不止这些方面的，大到国家大事，小到鸡毛蒜皮，都可以成为街谈巷议的话题，茶余饭后的谈资。即便是同一个主题，不同的人在不同的场合与不同的对象都可以谈出不同的内容来。所以本书只能尽量做到内容全面，并不奢望穷尽全部的话题，因为这种企图只是徒劳的。

作为教材，笔者考虑到了初学者的困难，所以对较难理解的词句加了注解，辅以例句，读者在读完一篇后可以在假想的情境中举一反三，提高口头表达水平；作为读物，读者可以从前往后逐篇阅读，了解英语本族语者的思维习惯、待人接物的方式和言语应答的技巧，对消除跨文化交际中的焦虑情绪、减少文化冲突会有较大的功效。

语言是交际工具，学习语言是为了掌握一种工具。应试教育在外语教学中的最大流弊就是把一门外语当作一种知识来学，而不是当作交流思想、表情达意的工具来学。前者是 [illegible] 后者是 [illegible] 指导思想的不同会导致完全不同的学习效率和学习效果。笔者曾经在给某高校外语系一年级学生上课时，用英语向一位同学提了几个问题，但学生并没有回答我的提问，而是将问题一一译成汉语。这说明了一个问题，在这名学生的心中，英语只是一种可以对它进行操作、处理和转换的知识，而不是在一问一答中实现沟通的工具，或者说，英语

员

不是一种操作平台，而是被操作和处理的对象，这名学生只有中文的操作平台。这是外语教学的失败，也是外语教学工作者的失败。

口头语言是语言中最重要的部分，它是书面语言的基础，也是书面语言发展变化的推动力量。这种观念在现代外语教学中已成为共识，虽然对它的落实还远不尽人意。现代语言学理论也早已告别传统语文学将正规的书面语言奉为圭臬的作法，口头语言成为各语言学流派一致的研究对象。笔者作为一位从事语言理论的研究者，深感现实的严峻和责任的重大，但愿本书的出版能有助于扭转时弊，那样一来，笔者心中的不安和忧虑或许也能稍稍缓解。惟其如此，才不枉笔者编写此书之初衷。

本书的编写实在时间紧迫，因为我现在既是授业于人的先生，也是求学于斯的学生。再过半年的时间，我就要戴上我钦羡已久的博士帽，离开复旦大学这美丽的校园，所以赶写博士论文是我的当务之急，但对于本书的编写我还是不敢造次，因为著书一事，必当无愧于己，也无愧于人；无负于时代，也无负于后人。

书中纰漏、不周全之处，敬请读者原谅。

刘宇红

[illegible]年 [illegible]月于复旦大学

圆

援节假日

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.

宰藻糠蘖凿孕蘩择周末计划

尤鹭：勺蚤 月鞯翌嘎皂 泽躁早麓凿噪皂蕖则鬣怎澡刺援宰藻戚蕖糠则鬣怎遭蕖壮遭怎翘憎鬣? 隰蕖遭蕖壮邋鬣蚤早螺则鬣怎螺则葬蕖援

喂，鲍伯。很高兴在这里见到你。你一直忙些什么？我找你找得可辛苦了。

月鞯：暈鞯蚤早泽蕖蘖援尤怎戚遭怎翘憎鬣躁皂赠遭蕖躁壮援宰藻糠怎责?

没什么特别的事。就是忙着做功课。有事吗？

尤鹭：宰藻戚蘖鞯则鬣蚤早燥壮葬暑蕖则嬗翌凿憎蕖糠凿?

周末去郊游你看怎样？

月鞯：粤遄憎蕖糠凿? 再怎皂蕖壮憎蕖葬则嬗暑蕖稻蕖葬则憎巢蘖鞯则嬗责?

整个周末？你是说我们去旅游两天？

尤鹭：宰藻莅 跳怎戚葬则嬗鞯葬凿杂怎壮憎援隰鹭 责蕖壮蚤早燥早躁鞯鹭遭蚤早嬗蕖皂躁怎摄酪凿择蚤壮嬗蕖暑怎遭则鞯蚤则则嬗凿躁巢憎躁葬则嬗蕖壮巢责援

哎，也就星期六和星期天嘛。我在想我们可以去西郊爬山。两天时间够用了。

月鞯：栽藻糠葬凿鞯憎早躁凿蛋蕖葬蚤凿蕖凿援粤螺则葬憎躁蕖憎蕖糠暑泽怎蘖憎葬戚泽糠躁莅 憎蕖则蘖蘖凿躁怎遭则蘖鞯燥则躁鞯蕖葬凿藻螺憎鞯援月则嬗翌葬蘖鞯则责怎戚遭蕖早躁摄葬凿憎蕖糠凿援

那的确是个好主意。在学校忙了一周的功课，我们是应该放松一下，享受一下生活。但我想我不是整个周末都能抽开身。

尤鹭：宰蛋则鬣怎遭蕖壮葬蕖凿泽躁怎藻鹭怎藻则嬗暑憎蕖糠凿?

周末你还有事吗？

月鞯：再蕖 隰蕖责则躁蛋蕖则嬗躁蕖责皂赠泽蛋则皂躁蕖则嬗暑憎蕖糠凿援勺藻则圆

[illegible]

是的，我答应周末帮我姐姐搬家。她们家刚租了一套新公寓，比现在住的宽敞多了。她想搬一些家俱过去，另外再买一些新的。她认为我能帮上大忙。

九鹭： [illegible]

多扫兴！星期天去郊游怎样？那么星期六我可以帮你姐姐搬家，有两人帮忙会搬得快些。我们可以星期六一大早就动手。一天时间郊游时间是短了些，但总比不去的好。

月鹮： [illegible]

也许我可以去。有你帮忙，我们可以省下些时间。但我得先确认一下，今晚我打电话到你家，你看行吗？

九鹭： [illegible]

那样好。我就等你的电话，听你的好消息。

月鹮： [illegible]

好吧，我们以后再说吧。我现在得去我姐姐家了。他们肯定正在等我。再见。

九鹭： [illegible]

猿

再见。

月鑽: 月鄫嬢鼠鳥鶼 遭鼠茖頻鼠嬢号藥嬢頻鼠鼠鶼鼠鳥鼠嬢鄫嬢鼠嬢援

另外，千万要做好去旅游的准备。

九皂：再鼠茖 莫世鄫鑽怎嬢鼠援

好的，你也别忘了。

月鑽: 茶頻鼠援鄫鑽世嬢皂鄫遭茖鼠鼠援

当然，我会做好我的准备。

九皂：暈鼠鼠嬢鑽鼠援

没问题。

注释：

员援 遭怎鶼憎鑽嬢莊越遭怎鶼莫鼠忙着做什么

莊茖鼠鼠鼠鼠遭怎鶼憎鑽嬢嬢鄫鄫憎鼠嬢援

他们正在忙工作。

云鼠鼠藥鼠鼠鼠鼠遭怎鶼憎鑽嬢鼠鼠鼠鼠鼠世嬢怎鼠嬢援

农民正忙着抗旱。

园援 嬢鼠茖遭鄫鼠/ˈsʌbəːb/ 郊区

与藥鑽鼠世鄫嬢鼠茖遭鄫鑽鼠茖藥怎莊鼠鼠援

他住在上海郊区。

猿援 遭藥藥怎鼠藥鶼（鼠世 正在做什么，正在忙于什么（与 遭怎鶼憎鑽莊越是近义词组）

孕鑽鼠鼠嬢造皂藥憎莊鄫嬢怎莫鼠藥藥怎鼠藥鶼（鼠世灶鶼，皂莊鑽藥隙鑽世溧藥责嬢鑽援

请告诉我你目前正忙些什么，也许我能帮你。

源援 遭鼠鼠鼠具有

遭鼠鼠鼠藥责越遭鼠藥鼠责责造

遭鼠鼠皂嬢鑽怎藥越遭鼠鑽嬢怎藥责造

源

[illegible]

缘[illegible]皂[illegible]藻 越皂[illegible]藻[illegible]藻[illegible]藻[illegible]搬家

[illegible]

[illegible]?

这个周末我们搬家，您能来帮忙吗？

这[illegible]早讨论，谈论

[illegible]

这个问题很困难，我们要讨论一下才能解决它。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.

匀爍鵻 嬲窈赍蕖惜鵻蕖窈惩皂皂藻刈炊葬藷鞬躁社

暑假如何度过

贶藻剽聒蕖: 栽藻蕖粲皂皂藻刈鵻藷鞬躁社簽料醴毫簽皂援宰澡鞬躁剽鬱剽贵蹩社剽剽臧月爨?

暑假就要到了，你打算怎么过暑假，鲍伯？

月爨: 陴皂 贵蹩社簽皂嬲早剽嬲月爨鬱皂, 嬲蕖藷贵臧蹬栗光醴萍剽刈蓉剽鄙澡蕖簽皂援

我计划去中国的首都北京观光。

贶藻剽聒蕖: 阅剽鬱忌嗓社鵻葬刈嬲鬱皂葬蹩剽刈月爨鬱皂?

你对北京了解吗？

月爨: 晕鬲崖鬱鬱援月刈刈嬲蕖早剽刈醴毫蕖凿嬲藷剽刈藷葬蹩剽刈嬲蕖[illegible]嬲剽鬱援

了解不多。不过我这儿有些那里风景点的材料。

贶藻剽聒蕖: 砸蕖鞬鬱? 蕴鬲崖蕖粱榴蕖苇爆鬲鬱纠嵘 澡皂葬刈增贵蹩藷醴粱栗剉剽剽臧宰澡鞬刈剽鬱忌惰葬刈刈嬲澡蕖蕖剽臧

是吗？让我瞧瞧。哦，这么多名胜古迹！你想先参观哪里？

月爨: 宰澡蹩 蕖剽臧粱葬蹩 陴蹩皂早剽藷毫簽皂早嬲蕖刈剽鞬焯葬鞬剽嬲澡藷剽嬲鞬嬲鬱嬲蕖爆增澡皂葬社糟社垂嬲藷鬱社爆社藻剽嬲藷鬱社遭蕖澡蕖社剽陴 嬲蕖皂爆社援剽嬲藷鬱社鞬剽鞬社爆社藻爆蕖嬲蕖窈蕖剽社宰爆鄙剽鞬社剽嬲曾粱蹩援

呃，首先，我先要去爬长城，据说长城是从月球上可以看到的惟一的地表人工建筑。长城是世界七大奇迹之一。

贶藻剽聒蕖: 再蕖援云剽陴 嬲蕖贵鞬剽剽鬱忌糟社澡蕖嬲鞬嬲鬱忌鞬蕖苇爆皂早烤剽鄙远

[illegible]

不错。从照片上看，你会发现它像一条又长又窄的白丝带缠绕在地球的表面。这张照片像是从太空拍的。

月疆: [illegible]

说对了。它就象一条铁链把千万个山峰给连接起来。

郧藻粟明霖: [illegible]

不过我要是你的话，我想先去天安门广场和故宫参观。它们是北京的中心。

月疆: [illegible]

是这样。它们也是中国的中心。天安门广场和故宫是中国最大的广场和最大的博物馆之一，深受中国人民的景仰。

郧藻粟明霖: [illegible]

我想也受世界各国人民的景仰。它们是人类文明的重要组成部分。

月疆: [illegible]

你说得很对。中国还有许多其他富有文化和历史意义的地方，比如颐和园、天坛等等。

贝蒂·莱斯利·史密斯：[illegible]

所以暑假去北京观光实在是一个好主意，我想和你一起去。

月亮兔：[illegible]，韵运？

太棒了。我们就这么说定了，好吗？

贝蒂·莱斯利·史密斯：韵运！

行！

注释：

1. 风景区 /ˈsiːnik/ 名 [illegible]风景区，与下文的 [illegible]（名胜古迹）语义较接近

   贝蒂·莱斯利·史密斯：[illegible]

   桂林是著名的风景区。

   悦耳兔：[illegible]

   中国有许多名胜古迹。

2. 蜿蜒 [illegible] 蜿蜒，曲折 （它与 [illegible] “风”同形，但读音与字义不同）

   [illegible]

   悦耳兔：长城蜿蜒曲折，穿过华北地区的崇山峻岭。

3. 组成部分 [illegible]是……的重要组成部分

   [illegible]

   这项工作是我们的宏大工程的重要组成部分。

悦鼐鹿鹿!圣诞节快到了！

酝葬士: 宰藻造 悦鼐鹿鹿!圣诞节快到了！鼐鹿鹿鹿!爱杂燥 憎鼐鹿鹿鹿!憎葬士鹿鹿鹿!杂葬士鹿鹿鹿!鹿鹿鹿!

圣诞节转眼就到了。你说，你今年希望圣诞老人给你什么礼物？

酝鹿鹿鹿: 粤鹿鹿鹿!葬士憎鹿鹿鹿!爱爱

玩具汽车和对讲机。

酝葬士: 砸鹿鹿鹿?宰藻造 葬士憎鹿鹿鹿!鹿鹿鹿!耗，耗鹿鹿鹿?宰藻鹿鹿鹿!憎葬士鹿鹿鹿!悦鼐鹿鹿鹿?

是吗？你呢，艾米莉？你要什么圣诞礼物？

耗鹿鹿鹿: 陨鹿鹿鹿!鹿鹿鹿!鹿鹿鹿!

酝酿酿酱: 再藻藻!

我同意！

酝莽壮: 宰澡糊糊剿憎藻早躁垢躯噪责瓣蘑糊藻糊剿躁息, 耘启强酱?

你说我们给圣诞老人准备什么呢，艾米莉？

耘启强酱: 哉息爱宰藻酰糙凿责瓣蘑糊藻猹毛藻酰糙释糙糊剿躁息 莽凿猹毛藻酰糙郎遭藻 莽凿 怎息, 憎藻酰糙凿早藻藻砸蹴躁澡猹毛藻 怎息, 糟糙糙藻蚤莽遭糙造莽凿莽糙酰糙援粤凿憎藻酰糙凿早藻藻猹毛藻躁躁躁郎凿躁剿猹毛藻酰糙释莽凿猹毛藻酰糙糙藻蚤莽遭糙援

嗯……，我们可以准备一点甜饼，还有巧克力，给鲁道尔夫用碗盛点巧克力，加上一个甜饼，给驯鹿也吃些甜饼，还用碗盛点巧克力。

酝莽壮: 宰藻造 憎藻糊剿躁酿责澡蚤躁 栽藻憎 哉息, 贡蚤凿躁剿贡澡糙蹭凿糙凿躁藏藻藏糊酰糙释 遭贡憎藻糊躁藻藻酰糙凿憎躁早藻藻躁澡息, 酝酿酿酱?

米奇，你有什么建议呢？它们，不，驯鹿也许不吃甜饼，那我们给它们吃什么呢？

酝酿酿酱: 哉息, 莽责遭援

哦，有苹果。

酝莽壮: 粤彝 贡澡糙释早躁援粤凿 怎躁··

啊，太好了。还有……

耘启强酱: 韵责垢躁释莽凿遭莽莽莽援

还有橘子和香蕉。

酝莽壮: 韵藻糙莽凿憎藻贡澡猹毛藻蚤躁责贡澡蚤躁憎躁早躁责噪遭凿?

太好了，你觉得我们得什么时候去睡呢？

耘启强酱: 哉息, 澡藻藻援

苑点。

酝莽壮: 粤遭贡贡藻藻壮责澡凿遭援宰藻造 贡澡糙藻蹭蹭垢援隙息 贡澡凿憎澡责贡憎贡澡贡光贡澡责莽莽莽蚤垢援

七点左右吧。嗯，真高兴。我真高兴圣诞节就到了。

贡园

注释：

员援 憎[illegible]谣对讲机

宰[illegible]

我们远行时总要带上对讲机以备紧急情况时使用。

圆援 月[illegible]谣巴比 （一种玩具品牌）

酗[illegible]

我女儿要一座巴比房子作她的圣诞礼物。

猿援 [illegible]辐〖dʒail辐谣易碎的，易损坏的 （此文译为“玻璃制的”）

勺[illegible]

这只花瓶要小心轻放，很容易碎。

源援 砸[illegible]

粤[illegible]

鲁道夫，相传足替圣诞老人拖拉雪撬的领头鹿，圣诞老人选择鲁道夫作头鹿，在于它的鼻子大，会发光，能照亮前进的道路。

栽[illegible]! 假日到了！

摇 孕[illegible]

嗨，玛卡斯，我有一个问题想问你。

酝[illegible]

哦，问吧。

孕[illegible]

我想今年暑假去德国，［太好了］，我想征求一下你的意见。因为你是德国人，我想你是再合适不过的人了。

酝[illegible]

谢谢你。你想知道什么？

孕[illegible]

你可别笑话，我是通过一个在线音乐邮购名单，也就是网上的讨论组，认识这个很优秀女孩的 ［大笑］。我想征求一下你的看法。你知道，这个克罗蒂亚……

酝[illegible]

哦，是叫克罗蒂亚吧，呃？

孕[illegible]

赠[illegible]

不错，不错。她邀请我去德国过两个星期。我告诉她我了解一点德国的情况，也学过一点德语，她对我的期望会比我的实际水平高。

酝葬则[illegible]泽 匀[illegible]援再[illegible]!

哈。你现在可真难办了。

孕[illegible]黛 再[illegible]

是的，我也这样想。

酝葬则[illegible]泽 宰[illegible]?

呃，你想问我些什么呢？

孕[illegible]黛 宰[illegible]

嗯，她打算让我去见她父母。

酝葬则[illegible]泽 匀[illegible]

煞有介事似的。

孕[illegible]黛 [illegible]

不，至少我不这样认为。在德国，与人初次见面时怎么问候人家呢？

酝葬则[illegible]泽 宰[illegible]援[illegible] …

这要看你和对方的关系如何了。至于你的这位女朋友克罗蒂亚嘛……

孕[illegible]黛 匀[illegible]

我可没说她是我女朋友。

酝葬则[illegible]泽 粤[illegible]

哦，好吧，好吧。如果你是与人正儿八经地初次会面，

比如说去见克罗蒂亚的父母，你必须做到准时。

孕糠藻 韵桑鹼 泽臊蕷赠藻煡壮赠藻藻嫒哉桑 憎霖蔽蓮霖蝌蝌鬣皂煡壮 甲蠟轉鄙蚤母率?

好的，我应该准时。那常见的问候语呢？

酝葬刺赡舜 宰藻造 贸藻唯葬择 爆藻壮 泽藻藻藻 泽藻蚩择 葬蚩 赠藻鹼 怎藻 赠藻 责刺臊摸寒藜翌鹼猷葬藻藻 怂增舜刺赠藻刺赠藻刺赠蝌鹼鬣藻藻刺藻蚩蔽

德国人常握手，用姓氏称呼对方，除非是很熟的朋友。

孕糠藻 韵桑鹼 憎霖蔽蓮霖蝌蝌鬣臊悦蓮蚩蔽? 陬皂 灶贼舜刺藻憎霖蔽贩蚤臊恙蚩蚩臊蚤灶泽刺鹼藻蔽

好的，那和克罗蒂亚呢？我不知道见了她我该怎么称呼。

酝葬刺赡舜 粤桑蔽再恙糠藻壮糠蚩蚩桑刺悦蓮蚩蔽 [韵桑鹼，泽藻藻藻泽藻蚩择 葬蚩 憎霖鹼蚩臊贩鬣恙赠藻藻桑刺蚤藻藻藻鹼蔽?

噢，你可以叫她克罗蒂亚 [好的]，握握手，不是还可以送她一些花吗？

孕糠藻 韵桑 澡鹼蚩刺鬣恙泽鹼‘晕鹼藻刺臊皂藻贩刺鬣思 葬蝌鹼鹼?

哎，“见到你很高兴”用德语怎么说？

酝葬刺赡舜 韵桑“隋臊枣刺藻皂鹼桑 杂藻刺藻壮撞扰蔓刺撞援

就说“隋臊枣刺藻皂鹼桑 杂藻刺藻壮撞扰蔓刺撞壮’。

孕糠藻“隋臊枣刺恙皂藻藻撞藻藻壮·· ?"

是“隋臊枣刺恙皂藻藻撞藻藻壮··”？

酝葬刺赡舜 哉桑桑蔽晕鼎蔽鹼鹼蔽‘隋臊枣刺藻皂鹼桑 杂藻刺藻壮撞扰蔓刺撞壮 援

哦，不准确，应该说“隋臊枣刺藻皂鹼桑 杂藻嗓藻壮撞扰蔓鄙藻刺撞壮’。

酝葬刺赡舜 匀恙皂蔽匀澡撞藻鹼 阴刺鹼刺刺鹼恙壮撞鹼刺刺刺刺鹼藻藻鹼鹼鹼刺鹼藻壮员隋枣壮遭藻刺刺鹼恙遭稻蔽悦蓮蚩鹼皂蚤桑刺刺鹼刺刺鹼藻藻藻藻藻刺鹼鄙蚤母悦蓮藻藻刺刺桑藻鹼母蚤刺鹼恙蚩澡蔽

嗯，说实在的，我认为你在动身前应该参加德语强化班员源

的学习。你要是不去学的话，克罗蒂亚还以为你是讲的中文或别的什么语言。

注释

员援皂葶[illegible]邮购人员名单

圆援贼[illegible]处于困难的境地，陷入麻烦之中

栽[illegible]这个政客碰上麻烦了，因为他得罪了很多选民。

猿援糟[illegible]时间短而见效快的

杂[illegible]她在去墨西哥之前参加了西班牙语的强化班，但我不知道这是否管用。